

Erste Hilfe –TSCHECHISCH (kurz & schmerzlos)

1

Die wichtigsten Regeln über die Aussprache und die Schreibung des Tschechischen:

- ◆ Tschechisch wird mit lateinischen Buchstaben geschrieben.
- ◆ Die Hauptwörter werden, bis auf Eigennamen grundsätzlich klein geschrieben.
- ◆ Es werden alle Buchstaben im Wort ausgesprochen, nichts „verschwindet“.
- ◆ Auch die Endungen sind eindeutig auszusprechen, werden nicht verschluckt.
- ◆ Alle tschechischen Wörter werden (im Unterschied zum Deutschen) immer auf der ersten Silbe betont, unabhängig von der Länge der Vokale:

👂	<u>h</u> otel	das <u>H</u> otel
	<u>b</u> anán	die <u>B</u> anane
	<u>k</u> lavír	das <u>K</u> lavier
	<u>k</u> ytara	die <u>G</u> itarre

- ◆ Die einsilbigen Präpositionen werden mit dem folgenden Wort zusammen gelesen, die Betonung liegt dann auf der Präposition.

👂	<u>n</u> a mobil	auf das Handy
	<u>N</u> a zdraví!	Auf Gesundheit! / Prost!
	<u>v</u> e vlaku	im Zug
	<u>o</u> d tebe	von dir
	<u>p</u> ro mne	für mich
	<u>d</u> o Prahy	nach Prag
	<u>o</u> víkendu	am Wochenende

1. Aussprache der Buchstaben mit diakritischen Zeichen

👂 0:27

1. 1. Der Strich (čárka) bei Vokalen

- ◆ **Vokale mit Strich werden lang ausgesprochen:**

Á	👂	Dobré <u>r</u> áno! <u>m</u> álo	Guten Morgen! wenig
É (wie „gähnen“)	👂	Dobré <u>r</u> áno! <u>l</u> éto	Guten Morgen! Sommer
Í	👂	<u>v</u> íno, <u>p</u> ít	Wein, trinken
Ý	👂	<u>t</u> ýden, <u>b</u> ýt	Woche, sein
Ó	👂	<u>m</u> óda, <u>g</u> ól	Mode, Tor
Ú	👂	<u>ú</u> kol	Aufgabe

- ◆ **Auch bei der Verlängerung eines Vokals im Wort bleibt die Betonung auf der ersten Silbe:**

Á	👂	<u>b</u> anán	die <u>B</u> anane
É (wie „gähnen“)	👂	<u>p</u> roblém	das <u>P</u> roblem
Í	👂	<u>k</u> lavír, <u>p</u> apír	das <u>K</u> lavier, das <u>P</u> apier
Ý	👂	<u>D</u> obré <u>d</u> en!	<u>G</u> uten Tag!
Ó	👂	<u>p</u> enzión	die <u>P</u> ension
Ú/Ů	👂	<u>d</u> omů	nach <u>H</u> ause

Erste Hilfe –TSCHECHISCH (kurz & schmerzlos)

- ◆ Ein Strich kann **NUR SEHR SELTEN** den Sinn des Wortes verändern:

🔊 syrový špíz X sýrový špíz (roher Spieß X Käsespieß)
byť X být Wohnung X sein

- ◆ **Vokal „U“ gibt es im Tschechischen mit Strich UND mit Kringel (kroužek):**
Der Effekt eines Kringels, der nur über dem Buchstaben „u“ vorkommen kann, ist der gleiche wie bei einem Strich: Auch hier wird der Buchstabe „u“ verlängert. „ú“ steht am Anfang des Wortes, „ů“ in der Mitte und am Ende des Wortes:

🔊 úkol, únor, úterý Aufgabe, Februar, Dienstag
sůl, dům, domů, můj průkaz Salz, Haus, nach Hause, mein Ausweis

1. 2. Das Häkchen (háček) bei einigen Konsonanten und dem Vokal „E“ 🔊 1:33

Übersicht über alle tschechischen Buchstaben, die man durch ein Häkchen verändern kann:

Ž,ž wie J - in „Journal“ oder „G“ in „Garage“

🔊 žurnál, žít, možná, nádraží, protože, garáž, žák, důležitý
(Journal, leben, vielleicht, Bahnhof, weil, Garage, Schüler, wichtig)

Č,č = tsch - wie in „Tschechisch“

🔊 klíč, kečup, čekat, číslo, pryč, česky, večer, počasí, počítač
(Schlüssel, Ketchup, warten, Nummer, weg, tschechisch, Abend, Wetter, Computer)

Š,š = sch - wie in „Schule“

🔊 škola, školka, škoda, taška, čeština, šest, ošklivý
(Schule, Kindergarten, schade/der Schaden, Tasche, das Tschechische, sechs, hässlich,

Ř,ř wie „r + ž“ schnell hintereinander ausgesprochen, ähnlich wie „Wurscht“

🔊 kalendář, diář, lékař, řada, řízek, říkat, řeka, úřad, pořád, kouřit
(Kalender, Terminkalender, Arzt, Reihe, Schnitzel, sagen, Fluss, Amt/Behörde, ständig/immer, rauchen)
dobře, překlad, příklad, příloha, připravit, potřebovat, středa
(gut Übersetzung, Beispiel, Beilage/Anhang, vorbereiten, brauchen, Mittwoch)

Ď,d' = dj - wie in „Nadja“

🔊 Pojd'! - Pojd'te! Posad' se! - Posad'te se! ted'
(Komm! - Kommen Sie! Setze dich! - Setzen Sie sich! jetzt)

Ť,ť = tj - wie in „Katja“

🔊 chuť, Dobrou chuť! Šťastnou cestu!
(Appetit/Lust, Guten Appetit! Gute / „Glückliche“ Reise!)

Ň,ň = nj - wie in „Tanja“ oder „Sonja“

🔊 Promiň! - Promiňte! žízeň
(Entschuldige! - Entschuldigen Sie! Durst)

Ě,ě = je - wie in „Lasagne“ / „ě“ kommt nur nach folgenden Konsonanten vor:

🔊	dě	děkovat, vidět, dělat	(danken, sehen, machen)
🔊	tě	ještě, jistě, těžký	(noch, sicher, schwer/schwierig)
🔊	ně	stejně, jasně, lázně	(gleich, klar, Kurort/Kurstadt)
🔊	bě	obě, oběd, obědvat	(beide, Mittagessen, zu Mittag essen)
🔊	pě	pět, zpět, pěšky	(fünf, zurück, zu Fuß)
🔊	vě	vědět, devět, svět	(wissen, neun, die Welt)
🔊	mě = mnje	město, měsíc, kromě	(Stadt, Monat, außer)

Erste Hilfe –TSCHECHISCH (kurz & schmerzlos)

2. Aussprache der Buchstaben ohne diakritische Zeichen

🕒 4:25

2. 1. Vokale ohne Strich

Vokale ohne Strich werden kurz ausgesprochen:

A	👂	pas, ahoj, mapa	(Reisepass wieder, Hallo, Landkarte)
E (wie „hätte“)	👂	den, jet, letos	(Tag, fahren, heuer/dieses Jahr)
I	👂	pivo, mobil, milovat	(Bier, Handy, lieben)
Y	👂	byt, vykat, tykat	(Wohnung, siezen, duzen)
O	👂	rok, noc, kolo	(Jahr, Nacht, Rad/Fahrrad)
U	👂	kluk, kupovat, cukr	(Junge, kaufen, Zucker)

◆ Vokale „Y“ und „I“ werden meist gleich ausgesprochen:

- ☛ „Y“ wird im Tschechischen als „hartes i“ bezeichnet und „I“ als „weiches i“.
- ☛ „Y“ wird im Tschechischen **NICHT** wie der deutsche Vokal „ü“ ausgesprochen!
- ☛ z.B. das Wort „být“ (sein) wird gleich ausgesprochen wie das Wort „bít“ (schlagen), ähnlich wie im Deutschen „Gaby“ und „Gabi“.

◆ Vereinfachte Regel für die Schreibweise des „y“ und „i“:

- ☛ nach **ž, š, č, ř, j, c** wird immer „i“ geschrieben – z.B. „muži“ (= Männer)
- ☛ nach **h, ch, k, r, d, t, n** (**hartkochend**) wird immer „y“ geschrieben.
- ☛ nach **b, f, l, m, p, s, v, z** wird die Schreibweise optisch gelernt

◆ Vokale „Y“ und „I“ werden „hart“ und „weich“ ausgesprochen nach D, T, N:

		<u>„HARTE“ AUSSPRACHE:</u>	<u>„WEICHE“ AUSSPRACHE (mit „J“):</u>
DY / DI	👂	kdy (wie „Body“) (wann)	díky (wie „Nadja“) (Danke!)
	👂	když (wenn)	rodina (die Familie)
	👂	mladý (wie „Dealer“) (jung)	jezdit (fahren)
TY / TI	👂	texty (wie „Tim“) (Texte)	zatím (wie „Katja“) (vorläufig)
	👂	tykat (duzen)	tikat (ticken)
	👂	týden (wie „Team“) (Woche)	pití (das Trinken)
NY / NI	👂	ženy (wie „Nicol“) (Frauen)	kniha (wie „Nina“) (Buch)
	👂	noviny (Zeitung)	slovník (Wörterbuch)
	👂	volný (wie „niemand“) (frei)	paní (Frau)

◆ Harte und weiche Silbe in einem Wort:

👂 **nikdy, hodiny, narozeniny, prázdniny**
(nie, Stunden/Uhren, Geburtstag, Ferien)

◆ Diese Ausspracheregeln gelten nicht bei Fremdwörtern. Einige Beispiele:

👂 matematika, germanistika, kino, Monika, Tim

Erste Hilfe –TSCHECHISCH (kurz & schmerzlos)

2. 2. Diphthonge „OU“, „AU“, EU“

🕒 5:55

- 👂 OU doufat, dlouho, kouřit, Dobrou noc! Na shledanou!
(hoffen, lange, rauchen, Gute Nacht ! Auf Wiedersehen !)
- 👂 AU auto, autobus, čau, klauzura, raut
(Auto, Bus, Hallo/Tschüß!, Klausur, Empfang)
- 👂 EU pneumatika, euro
(Reifen, Euro)

2. 3. Zwei Vokale nacheinander

🕒 6:22

◆ **Zwei Vokale hintereinander werden alle beide ausgesprochen:**

- 👂 IE Lucie, Kludie, kopie, policie, ekonomie
(Lucie, Claudia, Kopie, Polizei, Ökonomie)
- 👂 II k Lucii, ke Kludii, na kopii, na policii, v ekonomii
(zu Lucie, zu Claudia, auf der Kopie, bei der Polizei, in der Ökonomie)

2. 4. Konsonanten ohne Häkchen

🕒 6:51

- B** Unterschied zum „P“ ist deutlich
👂 bít x pít, biju x piju (schlagen X trinken, ich schlage X ich trinke)
- C** wie „Z“ in Zucker oder wie „tz“ in Katze
👂 lekce, cvičení, cestovat, cukr, práce, Němec, moc, pomoc
(Lektion, Übung, reisen, Zucker, Arbeit, Deutscher, viel, Hilfe)
- CK** „C“ und „K“ werden einzeln ausgesprochen:
👂 praktický, technický, německý (praktisch, technisch, deutsch)
- D** Unterschied zum „T“ ist deutlich
👂 led x let, ledový x letový, ten den (Eis x Flug, eisiger X Flug-, dieser Tag)
- F** wie „v“ im „Volk“ oder wie „f“ im „Film“, oder „ph“ wie im „Philosophie“:
👂 fungovat, faxovat, fotka, (funktionieren, faxen, Foto)
- G** Unterschied zu „K“ ist deutlich
👂 Gábina x kabina (Vorname „Gábina“ X Kabine)
- H** wird deutlich ausgesprochen, nicht verschluckt
👂 hodně/mnoho, hlava, hlavní město, holka, hrát, pohled
(viel, Kopf/Haupt, Hauptstadt, Mädchen, spielen, Ansichtskarte)
- CH** deutlich, wie in „Bach“ oder „kochen“ / im tschechischen Alphabet nach „H“)
👂 Cheb, chvíle, chlapec, trochu, chodit, chemie, chirurgie
(Eger/Cheb, Weile, Junge, bisschen, gehen, Chemie, Chirurgie)
- J** wie „J“ im „Jasmin“
👂 projekt, jet, jít, Ahoj! (Projekt, fahren, gehen, Hallo / Tschüß!)
nur in Fremdwörtern wird es zum „dž“:
👂 jazz = džez, jeep = džíp, juice = džus

Erste Hilfe –TSCHECHISCH (kurz & schmerzlos)

- K** Unterschied zu „G“ ist deutlich
👂 kytara, kabina X Gábina (Gitarre, Kabine, X Gábina)
- L** **silbenbildend!**
👂 Vltava, Plzeň, jablko, mlha (Moldau, Pilsen, Apfel, Nebel)
- M, N** kein Unterschied zum Deutschen
- P** Unterschied zu „B“ ist deutlich
👂 pes X bez peněz, bez pasu (Hund X ohne Geld, ohne Reisepass)
- Q** wird wie „kw“ ausgesprochen, kommt nur in Fremdwörtern vor
👂 kvalita, kvantita (Qualität, Quantität)
- R** wird als „Zungen-r“ ausgesprochen
👂 rok, únor, úterý, rychle, Martin (Jahr, Februar, Dienstag, schnell, Martin)
- R** **silbenbildend!**
👂 Brno, trvat, srpen (Brünn, dauern, August)
👂 „Strč prst skrz krk.“ („Schiebe den Finger durch den Hals.“)
- S** wird wie „ß“, bzw. „ss“ ausgesprochen, bzw. wie im Wort „Salami“
👂 salám, salát, prosím, musit, posadit se, souhlasit (Salami, Salat, bitte, müssen, sich hinsetzen, einverstanden sein)
- Sch** jeder der beiden Buchstaben wird für sich ausgesprochen, also „s“ + „ch“
👂 schránka, scházet se, schody (Briefkasten, sich treffen, Treppen)
- Sp** jeder Buchstabe wird für sich ausgesprochen
👂 sportovat, spát, spolu, spěchat (Sport machen, schlafen, zusammen, sich beeilen)
- St** jeder Buchstabe wird für sich ausgesprochen
👂 student, studovat, strana/stránka, zastavit, sto, stejně (Student, studieren, Seite/Partei, anhalten, Hundert, gleich)
- T** Unterschied zu „D“ ist deutlich
👂 Letnice x lednice, tento dům (Pfingsten X Kühlschranks, dieses Haus)
- V** wird wie „W“ ausgesprochen
👂 Eva, víkend, včera, večer, vlak, vítat, Víťáme Vás! (Eva, Wochenende, gestern, Abend, Zug, begrüßen, Wir begrüßen Sie!)
- W** kein Unterschied zum Deutschen, kommt nur in Fremdwörtern vor
👂 western, webová stránka, wifina (Western, Webseite, WiFi)
- X** kein Unterschied zum Deutschen, kommt nur in Fremdwörtern vor
👂 lexikon, fix, text (Lexikon, Filzstift, Text)
- Z** wie „s“ in „Hose“ oder in „Hase“
👂 zítra, zatím, pozdě, záchod, zákaz, zábava, Pozor! (morgen, vorläufig, zu spät, Toilette/Klo, Verbot, Spaß, Vorsicht!)
Garage